

專利局動態

[中國大陸]

中國大陸實施《企業知識產權管理規範》

《企業知識產權管理規範》係中國大陸專利局於 2011 年提案，並且和中國國家標準化研究院共同起草編制完成。

2013 年 2 月 17 日，該規範由國家質量監督檢驗檢疫總局、國家標準化管理委員會批准頒佈，且該規範係中國大陸首部企業智慧財產權管理國家標準。另外，該規範現已於 3 月 1 日實施。

該規範的核心主旨是提高企業智慧財產權管理能力，並包含 9 個章節，主要包括企業智慧財產權管理規範的範圍、規範性引用文件、術語和定義、企業智慧財產權管理體系、管理職責、資源管理等內容。該規範的制定以企業智慧財產權管理體系為標準化物件，旨在指導企業建立科學、系統、規範的智慧財產權管理體系，幫助企業全面落實智慧財產權戰略精神，積極應對競爭態勢，有效提高智慧財產權對企業經營發展的貢獻水準。

資料來源：“我国首部《企业知识产权管理规范》三月份实施。”[中國知識產權網](http://www.chinaipmagazine.com/news-show.asp?id=8346). 2013 年 2 月 25 日。

<<http://www.chinaipmagazine.com/news-show.asp?id=8346>>

[韓國]

韓國專利局提供中文-韓文專利翻譯以消除語言障礙

韓國專利局自 2011 年就和中國大陸專利局簽訂合作瞭解備忘錄，以交流雙方的專利資訊，同時透過引進中文-韓文的專利翻譯以建立相關的服務環境，並於 2012 年擴大翻譯字庫。

由於中國大陸為全球最大的專利申請國家，同時也是韓國重要的貿易夥伴，為消除韓國人在閱讀中文專利資訊所面臨的語言障礙，韓國專利局自 2013 年 1 月起正式提供中文-韓文專利的翻譯，希望藉此能提高專利審查品質。

未來韓國專利局將會藉由擴大翻譯字庫及和翻譯軟體企業合作，以持續提升翻譯服務的品質。

資料來源：“A language barrier of Chinese patent information like the Great Wall will be broken down,” [Kim, Hong & Associates Newsletter No.258](http://www.pkkim.com/resources/new.asp?LetterNum=238&Page=1&bType=A). 2013 年 2 月 18 日。

<<http://www.pkkim.com/resources/new.asp?LetterNum=238&Page=1&bType=A>>

[美國]

美國專利局與美國國家標準暨科技機構 (National Institute of Standards and Technology, NIST) 推出新版評估智慧財產權工具

美國專利局先前和 NIST 合作推出一種用於評估智慧財產權知識的線上工具，該工具主要是用以協助製造商、中小企業、發明人能以更便利的方式來評估其智慧財產權知識，雙方於近日共同發表該工具的更新版本。

美國專利商標局代理局長表示，此工具可以協助發明人以及中小企業獲取其

所欲了解的智慧財產權知識，以便使構想成真，並且將該成效推出於市場上。

這項在美國專利局官方網站上所提供的服務可以協助使用者評估以及強化其對於智慧財產權相關議題上的了解，例如協助評估使用者所擬定的創新計畫和商業目標。使用者在回覆一份關於智慧財產權的綜合性問題後，該工具將會針對其提供一量身打造的相關訓練資源。

資料來源：“USPTO and NIST Release New Version of IP Awareness Assessment Tool,” USPTO. 2013 年 2 月 25 日。
<<http://www.uspto.gov/news/pr/2013/13-11.jsp>>

財政扣押 (sequestration) 預計對美國專利局不會產生立即影響

美國財政扣押之減少支出的計劃，由 2012 年推遲至 2013 年 3 月 1 日起生效，預計將減支政府機關 850 億美元的預算。由於美國專利局是以使用者支付的費用來營運，故就目前看來，財政扣押政策對其不會有立即的影響。然若財政扣押的政策持續進行，則美國專利局仍有可能遭受波及，甚至其他機關如法院、美國國際貿易委員會 (International Trade Commission, ITC) 等。而美國的一些授權政府動支資金的方案將於 3 月 27 日到期，因此也有一說，財政扣押政策正式的生效時間為 3 月 27 日。在此之前，美國國會預期將提出財政扣押政策的修正方案或提出增加稅賦、削減支出等方案，以避免聯邦政府出現無法運作的窘境。對於智慧財產權保護方面是否會遭受影響，現在還言之過早。

資料來源：

1. ““Sequestration” of U.S. government funds may occur March 1 but real deadline is March 27,” IPO Daily News. 2013 年 2 月 19 日。
2. “March 1 sequestration of U.S. funds appears unlikely to have immediate effect on USPTO,” IPO Daily News. 2013 年 2 月 25 日。